

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU
CANAL-DE-ST. PETERS

Bulletin



Printemps 2000
Volume 1

Ce bulletin de Parcs
Canada est une
collaboration de
l'unité de gestion du
Cap Breton et du
Centre de services
de l'Atlantique

Aidez-nous à planifier l'avenir

Vous êtes invités à nous aider à élaborer le premier plan directeur du lieu historique national du Canal-de-St. Peters. Nous aimerions connaître votre point de vue sur la future gestion du lieu et sur les possibilités d'une éventuelle coopération.



Une invitation

VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉS à nous aider à élaborer le premier plan directeur du lieu historique national du Canal-de-St. Peters. Nous avons en effet entamé un programme de planification afin d'orienter les activités d'exploitation du lieu et le travail avec la collectivité. Vous trouverez exposés dans ce bulletin d'information certains résultats préliminaires de nos études et quelques questions et possibilités dont nous voulons discuter avec le public.

Nous aimerions, ce printemps, connaître votre point de vue sur la future gestion du lieu et sur les possibilités d'une éventuelle coopération afin que nous puissions rédiger les premières propositions de gestion. Au cours de cette année, nous présenterons ces propositions au public, qui pourra alors les étudier.

Ces consultations vont nous aider à établir un plan directeur qui reflétera les politiques de Parcs Canada et le point de vue du public. Nous vous remercions à l'avance de bien vouloir nous aider à protéger et à mettre en valeur ce lieu d'une valeur exceptionnelle.

Carol Whitfield
Directrice d'unité de gestion
Île du Cap-Breton

Photos de la page couverture Centre: Vue du canal St. Peters, août 1912. Gauche et droite: La saison typique de navigation s'étale de mai à octobre et le service est offert aux bateaux de plaisance et aux bateaux commerciaux et gouvernementaux. Plus de 1200 bateaux sont passés par le canal en 1999.

Pourquoi participer à la consultation?

Si vous empruntez le canal ou si vous habitez dans la région, ou encore si la reconnaissance de l'histoire du canal vous tient à coeur, vous avez un

intérêt direct dans la gestion du canal de St. Peters et de ses ressources culturelles. Nous vous demandons de prendre le temps de lire ce bulletin; vous y

apprendrez comment vous pouvez nous faire connaître votre point de vue. La date et l'heure de la journée portes ouvertes sont données à la dernière page.



Vue de l'entrée du canal et de la maison de l'éclusier en 1915. PARCS CANADA

Un mot sur Le mandat de Parcs Canada

Parcs Canada administre, au nom de tous les Canadiens, un réseau de lieux historiques nationaux connus dans le monde entier. Son mandat est le suivant :

- Favoriser la compréhension et l'appréciation de l'histoire du Canada.
- Assurer l'intégrité commémorative des lieux historiques nationaux en les protégeant et en les mettant en valeur pour le bénéfice, l'éducation et la jouissance des générations actuelles et futures, d'une manière qui respecte ces lieux et les ressources qui y sont associées.

L'importance historique nationale du canal de St. Peters est liée à son rôle de voie de transport depuis des centaines d'années, si ce n'est des milliers.

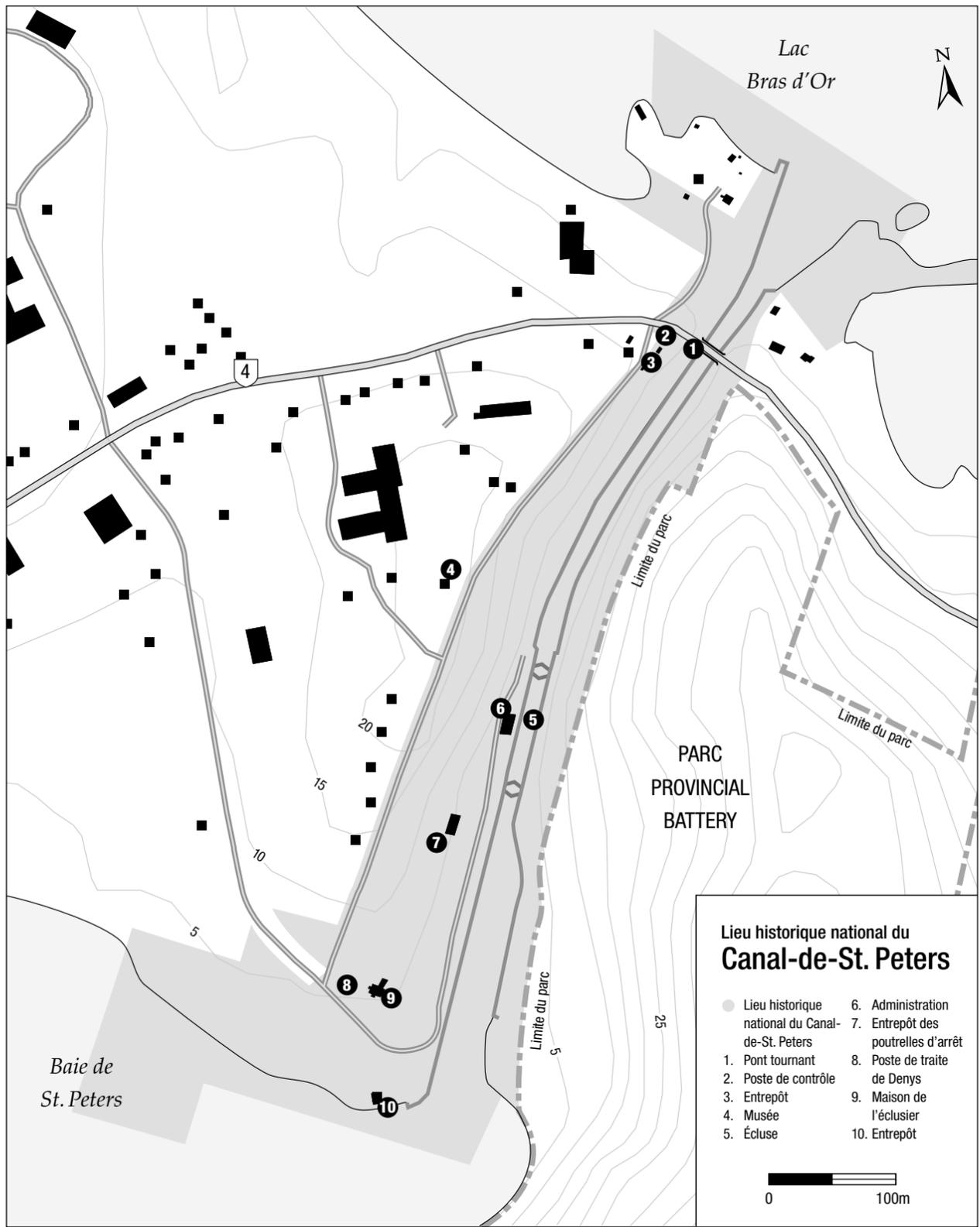
Pourquoi le canal de St. Peters est-il un lieu historique national?

La Commission des lieux et monuments historiques du Canada reconnaissait en 1929 l'importance historique nationale du canal de St. Peters. La même année, la Commission reconnaissait également l'importance historique nationale de l'établissement français de Saint-Pierre. Les deux lieux furent commémorés en 1931 par l'installation d'une plaque.

L'importance historique nationale du canal de St. Peters est liée à son rôle de voie de transport depuis des centaines d'années, si ce n'est des milliers. De sentier de portage sur la terre ferme qu'il était, il est devenu une voie d'eau navigable.

Le lieu historique national de St. Peters revêt une importance historique nationale pour les motifs suivants :

- Il fait partie du réseau national des canaux du Canada. Il a été construit entre 1845 et 1869 pour relier l'océan Atlantique et le lac Bras d'Or le long d'un sentier de portage qui était emprunté jadis traditionnellement par les Mi'kmaq.
- Il se trouve sur l'emplacement de Saint-Pierre, ancien poste de traite fortifié du XVIII^e siècle acquis par Nicolas Denys en 1650 pour faire du commerce avec les Mi'kmaq, qui empruntaient déjà le sentier de portage depuis des centaines d'années.
- Il a fait partie de Port Toulouse, un des trois grands ports établis par les Français au Cap-Breton entre 1713 et 1758.



Un mot sur l'intégrité commémorative

Intégrité commémorative s'entend de l'état de santé ou de l'état désiré d'un lieu. L'intégrité commémorative est assurée lorsque :

1. les ressources qui symbolisent ou représentent son importance sont intactes ou ne sont pas menacées;
2. les motifs qui justifient son importance historique nationale sont clairement expliqués au public;
3. la valeur patrimoniale du lieu est respectée par tous ceux dont les décisions et les actions ont une influence sur le lieu.

Un mot sur Les ressources culturelles

Ressource culturelle s'entend d'un objet, d'une structure ou d'un endroit présentant des signes évidents d'activités humaines ou ayant une signification spirituelle ou culturelle dont la valeur historique a été reconnue. Par exemple, les vestiges du fort de Nicolas Denys sont la preuve tangible de l'habitation qui existait au XVIIe siècle.

Raconter l'histoire de St. Peters et protéger ses ressources culturelles importantes.

Une responsabilité partagée

Au canal de St. Peters, Parcs Canada a pour mandat de préserver l'intégrité commémorative du lieu. Nous assumons cette responsabilité, d'abord, en expliquant aux Canadiens et aux visiteurs pourquoi le lieu revêt une importance historique nationale; il nous faut aussi assurer la protection des ressources culturelles du lieu. Nous ne pouvons cependant pas relever ce défi tout seuls. Nous avons besoin de l'aide et de la participation de nos voisins et de la collectivité. C'est pourquoi nous souhaitons, au cours de ces consultations, discuter des moyens de relever ce défi en coopération avec le public.

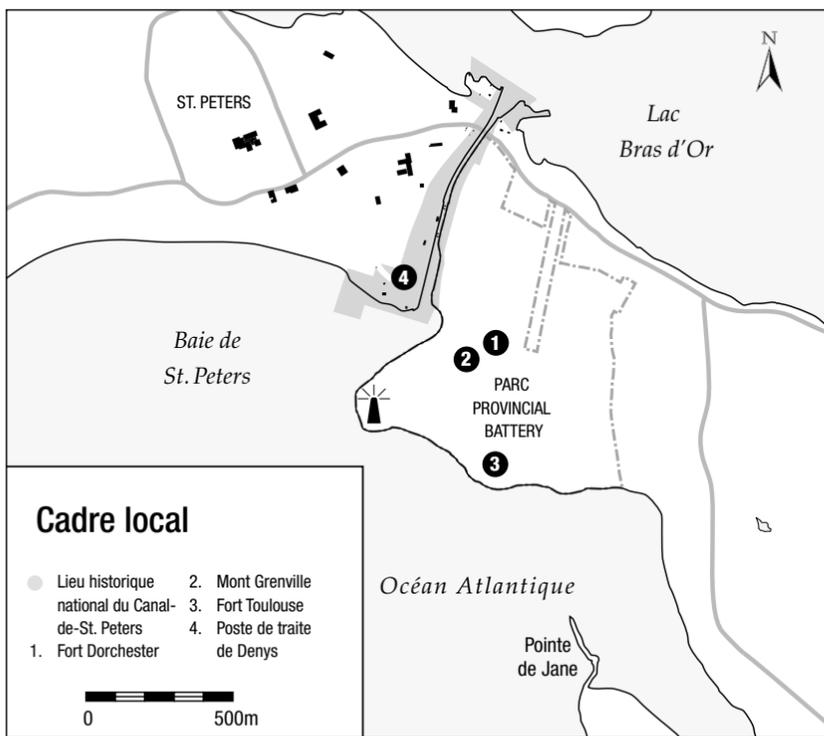
Les ressources culturelles du lieu

Le canal de St. Peters compte de nombreuses ressources culturelles importantes. Certaines sont liées à l'importance historique nationale du canal, comme la maison de

l'éclusier, construite en 1876, plusieurs structures et ouvrages de maçonnerie associés au canal original et la fonction du pont tournant.

Le lieu historique national du Canal-de-St. Peters contient aussi des ressources culturelles remontant à l'établissement de Saint-Pierre. Les vestiges de ce poste de traite fortifié établi au XVIIe siècle et les objets associés au fort mis au jour témoignent de cette période. Il se pourrait également que le lieu abrite des vestiges du « chemin de halage » aménagé par Nicolas Denys.

Les ruines de l'établissement de Port Toulouse et de son petit fort datant tous deux du XVIIIe siècle revêtent, elles aussi, une importance historique nationale. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse reconnaît d'ailleurs l'intérêt de ces ressources enfouies et les protège à l'intérieur du parc provincial Battery.



Une voie de transport depuis des temps immémoriaux

Lié à son rôle de voie de transport entre le lac Bras d'Or et l'océan Atlantique, voici un bref aperçu de l'histoire du canal de St. Peters.



Carte postale historique, non datée.
Entrée du canal peut-être vers 1920. Parcs Canada

Les Mi'kmaq

Les Mi'kmaq ont fréquenté la région pendant des milliers d'années et avaient l'habitude de porter leurs canots pour traverser l'isthme reliant le lac Bras d'Or à l'océan. Grâce à cet accès à la mer, ils pouvaient se rendre dans d'autres parties de leur territoire, qui couvrait alors tout le Canada atlantique. Ils

établirent également dans la région des campements saisonniers. Selon toute probabilité, ce serait la présence des Mi'kmaq qui aurait poussé les pêcheurs portugais, basques et français à fréquenter cette contrée dès les années 1500. Les Portugais auraient peut-être même fondé San Pedro dans la région en 1520.

Saint-Pierre et Nicolas Denys

Dans les années 1630, des marchands venus de France, à qui la Compagnie de la Nouvelle-France avait accordé les droits de pêche et de traite des pelleteries dans la région, construisirent dans la baie St. Peters un petit établissement fortifié qu'ils appelèrent Saint-Pierre. Nicolas Denys, entrepreneur et marchand, prit possession du poste en 1650, et, pendant tout son séjour, fit du commerce avec les Mi'kmaq. Pour faciliter l'expédition et le transport des marchandises, le sentier traditionnel de portage devint un véritable « chemin de halage », le long duquel des boeufs de trait, ou des hommes, pouvaient tirer les bateaux de Nicolas Denys d'un rivage à l'autre.

À la suite de l'incendie qui détruisit toutes les constructions de Saint-Pierre au cours de l'hiver de 1668-1669, le poste fut abandonné et Nicolas Denys partit pour le Nouveau-Brunswick. On devait reconnaître en 1924 l'importance historique nationale de ce marchand et entrepreneur pour le rôle de pionnier qu'il joua dans la traite des pel-



Vue de la côte de la baie de St. Peters au parc provincial Battery, lieu de l'établissement de Port Toulouse. F. Marineau

leteries et l'industrie de la pêche dans la région du Golfe.

Port Toulouse

Le chapitre suivant de l'histoire du canal de St. Peters débute en 1713, à l'établissement des Français au Cap-Breton à la suite de la perte, au profit des Anglais, de la Nouvelle-Écosse continentale et de Terre-Neuve. Saint-Pierre fut alors rebaptisé Port Toulouse. Le cœur de l'établissement se situait à environ un kilomètre à l'est du poste de traite construit au XVIIe siècle, à l'intérieur des limites actuelles du parc provincial Battery. Le secteur où se trouvait l'ancien poste fut rebaptisé Petit Saint-Pierre.

Port Toulouse devint l'un des trois grands ports établis dans l'Isle Royale. C'était un important centre d'approvisionnement de Louisbourg. Les Français, soucieux de protéger l'établissement, construisirent un fort de petite taille sur la côte. Bien que l'intention fût de bâtir des murs et des remparts de

pierre, il fallut se contenter d'ouvrages de terre protégés par des palissades. Les défenses abritaient le quartier du commandant, le casernement des soldats, une chapelle et divers autres bâtiments.

Les Français ont entretenu des liens étroits avec les Mi'kmaq pendant toute cette période. En 1745, puis en 1758, les Anglais détruisirent le fort et l'établissement au cours des guerres pour la suprématie en Amérique du Nord. Les Anglais construisirent en 1793 le fort Dorchester, au sommet du mont Grenville, point culminant de la région. Un marchand irlandais important, Lawrence Kavanaugh junior, dont la famille avait grandement contribué au développement de St. Peters, s'établit non loin des ruines de Port Toulouse.

La construction du canal

Le village actuel de St. Peters fut fondée au XIXe siècle. Les premiers résidents empruntaient l'ancien chemin de halage de Nicolas Denys



Les débuts de la construction du canal actuel, août 1913. Parcs Canada

pour transporter les embarcations à travers l'isthme. On envisagea bientôt de remplacer le vieux sentier de portage par une voie navigable. Les travaux de construction du canal commencèrent en 1854. Après 15 ans de creusement, de dynamitage et de forage, un passage de 800 mètres de long et de 8 mètres de large avait été pratiqué dans une colline de granite de 20 mètres de haut. Le canal devait finir par devenir réalité en 1869. On continua d'y faire des ajouts et des rénovations, dont l'élargissement de la voie et l'allongement de l'écluse, jusqu'en 1917.

Le canal toujours en service

Parcs Canada procéda en 1985 à d'importants travaux de restauration du canal, qui est utilisé par les plaisanciers et les bateaux commerciaux. Le canal de St. Peters est aujourd'hui le seul canal d'importance historique nationale à être en service au Canada atlantique.

L'unique bâtiment encore debout datant du XIXe siècle est la maison de l'éclusier. Le fort de Nicolas Denys se trouve enfoui sous le jardin de la maison. À l'est, des fouilles archéologiques ont confirmé la présence des ruines de quelques bâtiments de Fort Toulouse le long du rivage, dans le parc provincial Battery, où les vestiges du fort Dorchester, au sommet du mont Grenville, surplombent le canal.



R. Ferguson



Gauche: Les buttes du Fort de Nicolas Denys. F. Marineau Ci-dessus: La maison de l'Écluseur, construite en 1876. Parcs Canada

Gauche: Le canal de nos jours, 1999. F. Marineau Ci-dessus: Vue du pont situé du côté nord du canal, juillet 1915. Parcs Canada

Messages d'importance historique nationale

Les messages portant sur l'importance historique nationale expliquent pourquoi le canal de St. Peters fait l'objet d'une reconnaissance officielle. Ils sont transmis au moyen des expositions, des programmes éducatifs, des publications ou d'autres moyens de communication destinés aux visiteurs et au public.

Notre but est de faire en sorte que les résidents du comté de Richmond et les visiteurs comprennent et apprécient le rôle joué par le canal de St. Peters dans l'histoire du Cap-Breton et du Canada. Les messages qui expliquent l'importance historique nationale du canal de St. Peters sont les suivants :

Le sentier de portage des Mi'kmaq

- Le lieu sert de voie de transport entre l'océan Atlantique et le lac Bras d'Or depuis des temps immémoriaux.

L'occupation française et acadienne

- Les grandes alliances conclues entre les Français et les Mi'kmaq ont été favorisées par les relations militaires, sociales et commerciales qui ont permis l'établissement et la survie de Saint-Pierre.
- Saint-Pierre était un poste de traite fortifié du XVIIe siècle acquis par Nicolas Denys en 1650 pour faire du commerce avec les Mi'kmaq, qui empruntaient le sentier de portage.

- Entre 1713 et 1758, Saint-Pierre était connu alors comme l'établissement de Port Toulouse, un des trois grands ports établis par les Français au Cap-Breton.
- Saint-Pierre (connu alors sous le nom de Port Toulouse) fut le théâtre de conflits entre les Français et les Anglais au cours de la lutte pour l'empire que se livrèrent les deux puissances au XVIIIe siècle.
- La région fut surtout un établissement acadien entre 1713 et 1758. Les Acadiens et d'autres habitants français furent déportés par les Anglais en 1745 et en 1758.

Le canal

- Le canal de St. Peters fait partie du réseau des canaux du Canada.
- Le canal de St. Peters est une voie navigable en service traversant l'isthme étroit ou langue de terre qui sépare l'océan Atlantique du lac Bras d'Or, le long d'un sentier de portage qu'empruntaient jadis traditionnellement les Mi'kmaq.
- Le canal de St. Peters a été construit entre 1854 et 1869, et fut par la

suite élargi et modifié à la fin du XIXe siècle et au début du XXe pour être adapté aux nouvelles dimensions des bateaux qui empruntaient la voie navigable.

- La présence de la voie navigable, des ouvrages, des bâtiments et des caractéristiques du paysage, ainsi que leurs liens entre eux, sont un témoignage tangible de l'évolution de l'histoire du canal.

Messages d'importance historique locale et régionale

Les messages d'importance locale et régionale font le lien entre l'histoire du canal et celle de la région. Ils revêtent en général un grand intérêt pour la collectivité parce qu'ils évoquent l'histoire du patrimoine local. Ils peuvent être communiqués au public par essentiellement les mêmes moyens que les messages portant sur l'importance historique nationale.

Nous avons besoin de vos commentaires.

Nous aimerions discuter de ces messages avec le public et les groupes d'intérêt. Voici quelques exemples de message que nous envisageons :

La présence mi'kmaq

- Les Mi'kmaq ont fréquenté l'endroit pendant des centaines d'années, si ce n'est des milliers, jusqu'au XXe siècle; ils y établissaient des campements saisonniers.

L'établissement français et acadien

- Il se pourrait que des pêcheurs portugais utilisèrent l'endroit, qu'ils appellèrent San Pedro, au début du XVIe siècle.
- Le lieu historique national de Saint-Pierre est lié par le thème à de nombreux lieux de la présence française et acadienne au Canada atlantique, entre autres les lieux historiques nationaux de Port-Royal, du Fort-Anne, de l'Île-Grassy, du Fort Amherst - Port-la-Joye, du Fort-Beauséjour, de la Forteresse-de-Louisbourg, de Grand-Pré, de l'Île-Beaubears et de Castle Hill.
- Le patrimoine acadien et français est évident dans la région immédiate.

La conception et le rôle du canal

- Il existe un lien historique et chronologique entre le sentier de portage des Mi'kmaq, le poste de traite fortifié du XVIIe siècle, le chemin de halage, l'établissement de Saint-Pierre, Port Toulouse et le canal de St. Peters.

- Le canal et l'écluse ont été conçus en fonction de la fluctuation du niveau de la mer selon les marées.
- Le canal de St. Peters en tant que voie navigable a joué un rôle important au Cap-Breton au milieu du XIXe siècle et au début du XXe, ainsi que dans le commerce et les échanges tant nationaux qu'internationaux.

Le développement du village de St. Peters

- L'histoire de Saint-Pierre est aussi intéressante après 1758, lorsque les colons anglais établissent le village moderne de St. Peters.
- Le canal a joué un rôle déterminant dans le développement du village de St. Peters.
- La famille Kavanaugh a contribué, de façon significative, à l'établissement et à la croissance du village de St. Peters.
- Un photographe reconnu à l'échelle nationale, Wallace MacAskill, est né à St. Peters.

Qu'en pensez-vous?

N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires sur ces messages. Avez-vous des idées sur la meilleure façon de les communiquer? Y a-t-il d'autres messages que nous devrions transmettre pour ce lieu même ou à l'extérieur?

Avez-vous des suggestions à nous faire quant aux genres d'installations à aménager ou d'initiatives à mener en coopération avec des partenaires éventuels qui pourraient aider les visiteurs à découvrir le riche patrimoine local? Faites-nous connaître votre point de vue.

Nous voulons étudier les questions et les possibilités suivantes

Nous rédigerons plus tard cette année des propositions de gestion mais étudierons auparavant un certain nombre de questions que nous énonçons ci-dessous. Nous aimerions cependant consulter la collectivité avant d'entamer notre démarche. La consultation offre une occasion unique de connaître le point de vue du public sur ces questions et même nous aider à en identifier de nouvelles.

Assurer l'intégrité commémorative

C'est le mandat de Parcs Canada d'assurer la protection des ressources culturelles du lieu. L'un de nos défis est de protéger la maison de l'éclusier. Il faudra entreprendre d'importants travaux de conservation pour en préserver l'intégrité.

La protection des ressources culturelles enfouies, comme les vestiges du fort de Nicolas Denys, constitue un second défi. Nous élaborerons des stratégies de gestion pour que ces ressources souterraines ne soient menacées ni par des éléments naturels ni par des interventions humaines.

Il existe d'importantes ressources situées à l'extérieur des limites des terres de Parcs Canada, et notamment les vestiges de Port Toulouse. Nous continuerons de donner de l'information sur les recherches historiques et archéologiques effectuées, les mesures de conservation prises ou d'autres aspects qui pourraient intéresser le public. Quel type de coopération devrions-nous rechercher pour assurer la protection adéquate de ces ressources?

Présenter l'histoire du canal

Communiquer les raisons de l'importance historique de St. Peters est un objectif important. Si certains services d'interprétation sont déjà offerts au lieu, nous aimerions les revoir dans le cadre du présent pro-

gramme de planification. Les messages d'interprétation sont des questions que nous voulons aborder dans le plan.

La communication des messages locaux et régionaux est un aspect important de notre programme de mise en valeur. Quels messages refléteraient le mieux votre collectivité, son histoire et les liens avec le canal ou la route de portage? Par exemple, devrions-nous insister plus particulièrement sur la présence des Mi'kmaq depuis des siècles, la fondation et le développement du village de St. Peters et du fort Dorchester? Comment pouvons-nous communiquer ces messages en collaboration avec des partenaires?

Offrir des services de qualité

Le lieu compte déjà quelques installations - tables de pique-nique, bancs et toilettes. De quels types de services les utilisateurs du canal et les visiteurs ont-ils besoin? Y a-t-il d'autres installations qui pourraient être offertes? Y a-t-il des partenaires éventuels qui seraient intéressés à offrir de nouveaux services?

Au cours des cinq dernières années, et selon la politique du Gouvernement du Canada, Parcs Canada a établi des droits de service dans les parcs et les lieux historiques nationaux et les canaux historiques. Dans le cas des canaux, il est demandé des droits de pas-

sage dans les écluses pour couvrir certains services. Cette politique doit être appliquée au canal de St. Peters, nous demanderons donc des droits d'utilisation du canal; les recettes serviront à l'entretien de la voie navigable. C'est l'intention de Parcs Canada de demander des droits justes, appropriés et qui correspondent à la valeur du service offert. Nous voulons discuter de cette question avec les utilisateurs du canal et la communauté au cours de la consultation publique. Comme il y a plusieurs façons d'établir le barème des tarifs, et notamment pour les utilisateurs habituels, nous avons besoin de vos commentaires.

Favoriser la participation

Les groupes d'intérêt, les partenaires et les groupes communautaires peuvent contribuer de façon importante à la gestion des lieux historiques. Comment devrions-nous tirer parti des accords de coopération que nous avons conclus avec d'autres entités, comme le Musée Nicolas Denys, le village de St. Peters, la communauté de l'île Chapel et le ministère des Ressources naturelles de la Nouvelle-Écosse? Y a-t-il des projets que vous aimeriez examiner avec nous? Ce programme de planification est une excellente occasion de discuter de ces possibilités avec vous.



Que se passe-t-il ensuite?

Que pensez-vous de ces possibilités? Y a-t-il d'autres questions ou possibilités que vous voudriez voir aborder dans le plan?

Vos commentaires nous sont particulièrement utiles à cette étape de la démarche, et nous attendons avec impatience vos suggestions.

Nous organisons le mercredi 29 mars une journée portes ouvertes, au cours de laquelle le public pourra rencontrer les membres de l'équipe de planification et discuter des informations données dans le bulletin d'information. Nous avons également l'intention de communiquer avec un certain nombre d'organisations afin de connaître leur point de vue.

Après cette consultation, nous analyserons tous les commentaires recueillis et rédigerons les premières

propositions de gestion afin de régler les questions soulevées et d'exploiter les possibilités envisagées. Nous soumettrons ensuite, plus tard cette année ces propositions au public, qui pourra les étudier et apporter des commentaires.

À l'issue de cette deuxième consultation, nous intégrerons les commentaires reçus aux premières propositions de gestion et élaborerons le plan directeur.

Ces différentes étapes nous permettront d'atteindre l'objectif du programme de planification, qui est d'élaborer un plan de gestion qui reflète le point de vue et les attentes de la collectivité.

Comment puis-je participer?

Venez à la journée portes ouvertes

Nous vous invitons à venir nous rencontrer à la journée portes ouvertes qui se tiendra à St. Peters, à la salle de l'église United, 9917, rue Grenville, le 29 mars, 2000, de 14 h 00 à 20 h 30.

Écrivez-nous

Vous pouvez soit nous écrire une lettre, soit nous soumettre un mémoire. Nous vous demandons de bien vouloir envoyer vos commentaires ou votre mémoire avant le 28 avril, 2000 à la directrice du parc, à l'adresse suivante : Carol Whitfield, Directrice d'unité de gestion, a/s LHN de la Forteresse-de-Louisbourg, C. P. 160, Louisbourg (N-É) B0A 1M0 ou par courriel à : anne_marie_coutinho@pch.gc.ca

Besoin de renseignements

Si vous désirez de plus amples renseignements sur les programmes de Parcs Canada, le lieu historique national du Canal-de-St. Peters et ses ressources culturelles, ou sur la commémoration du canal, vous pouvez nous appeler au (902) 733-3551.

Naviguez sur le Web

Les sites suivants pourraient vous intéresser : Le site du lieu historique national du Canal-de-St. Peters <http://fortress.uccb.ns.ca/stpeters>
Le site Web de Parcs Canada : <http://parkscanada.pch.gc.ca>

Un mot sur Le plan directeur

Le plan directeur définit les mesures que prendra Parcs Canada pour protéger, promouvoir et mettre en valeur le lieu historique national du Canal-de-St. Peters. Il explique aussi comment Parcs Canada offrira des services aux visiteurs et travaillera de concert avec la collectivité. Une fois son élaboration terminée en 2001, le plan directeur sera soumis au ministre du Patrimoine canadien, qui l'approuvera, puis sera déposé devant la Chambre des communes, et diffusé au public.



R. Ferguson